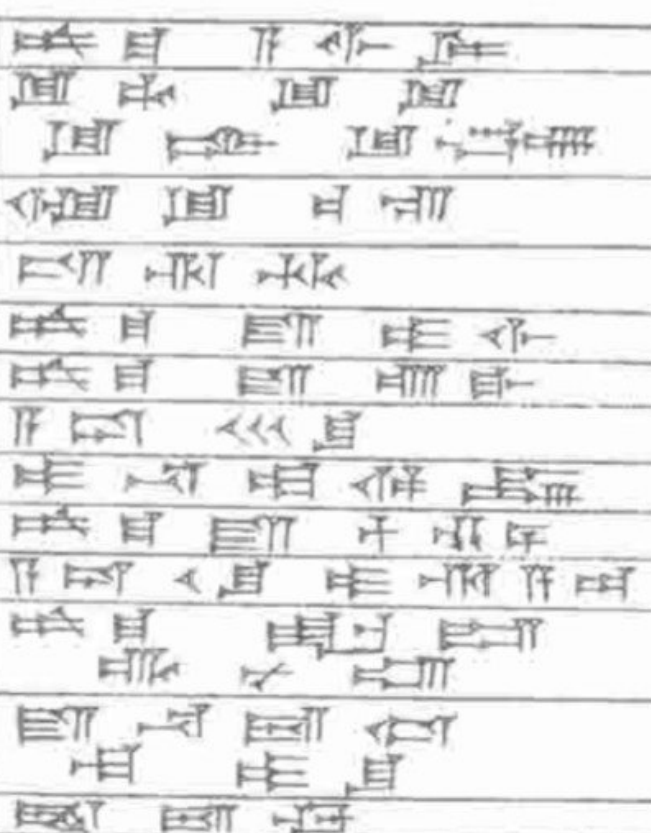


النص بالخط البابلي القديم	النص بالخط القياسي المتأخر
	

القراءة المقطعية بالحروف اللاتينية	القراءة اللفظية بالحروف اللاتينية
57: šum-ma a-wi-lum	57: šumma awīlum
58: lu GU4 lu UDU lu ANŠE lu ŠAH	58: lū alpam lū immeram lū šaham
59: ù lu ^{gi} MÁ	59: lū eleppam
60: iš-ri-iq	60: išriq
61: šum-ma ša i-lim	61: šumma ša ilim
62: šum-ma ša E.GAL	62: šumma ša ekallim
63: A.RÁ 30-šu	63: adi 30-šu
64: i-na-ad-di-in	64: inaddin
65: šum-ma ša MAŠ. EN.GAG	65: šumma ša muškēnim
66: A.RÁ 10-šu i-ri-a-ab	66: adi 10-šu iri"ab
67: šum-ma šar-ra-qā-nu-um	67: šumma šarrāqānum
68: ša na-da-nim la i-šu	68: ša nadānim lā išu
69: id-da-ak	69: iddāk

المادة: الثامنة	العمود: السادس	الأسطر: ٥٧-٦٩
-----------------	----------------	---------------

القراءة المقطعية بالحروف العربية	القراءة اللفظية بالحروف العربية
٥٧: شوم-ما ا-و-لوم	٥٧: شُم اويل
٥٨: لو كغو ^١ لو اودو لو انشى لو شاخ	٥٨: لو الم ^٢ لو امير ^٣ لو امير ^٤ لو شخ
٥٩: او ^٥ لو كشم ^٦ ما ^٧	٥٩: لو اليب ^٨
٦٠: إش-ر-إق	٦٠: إشرق
٦١: شوم-ما شا إليم	٦١: شُم ش إل
٦٢: شوم-ما شا اي ^٩ كغال	٦٢: شُم ش اكل ^{١٠}
٦٣: ا ^{١١} را ^{١٢} ٣٠ شو إر-إ-اب	٦٣: ا ^{١٣} ٣٠ ش
٦٤: إنا-اد-د-إن	٦٤: إندن
٦٥: شوم-ما شا ماش. اين. كك	٦٥: شُم ش مُشكين
٦٦: ا ^{١٤} را ^{١٥} ١٠ شو إر-إ-اب	٦٦: ا ^{١٦} ١٠ ش إرغب
٦٧: شوم-ما شار-را-قا ^{١٦} -نو-وم	٦٧: شُم شرقان ^{١٧}
٦٨: شا تا-دا-يم لا إ-شو	٦٨: ش ندان لا إيش ^{١٨}
٦٩: إد-دا-اك	٦٩: إداك

الترجمة العربية:

٥٧ و ٦٠: إذا سيد سرق	٦٣-٦٤: يعطي لغاية ثلاثين ضعفاً.
٥٨: إما ثوراً أو خروفاً أو حمراً أو خنزيراً	٦٥: فيما إذا يعود لمسكين
٥٩: أو زورقاً	٦٦: يعوض لغاية عشرة أضعاف.
٦١: فيما إذا (كان المسروق) يعود للإله	٦٧: فيما إذا السارق
٦٢: (أو) فيما إذا يعود للقصر	٦٨-٦٩: لا يملك (مالاً) للدفع ينعدم.

الشروحات اللغوية:

إرغب: فعل مضارع بالصيغة البسيطة بمعنى "يعوض" من المصدر ر و ب (رأب) بمعنى "عوض، سدّد".

* شرقان: اسم مفرد مذكر مرفوع، فاعل، بمعنى "سارق" من المصدر ش ر ق، والنهاية أن في آخر الاسم لاحقة ترد للدلالة على الحرف والاحتراف.

ندان: مصدر بالصيغة البسيطة في حالة جر بمعنى "الدفع، والعطاء".

إيش: فعل شاذ ماضي بمعنى المضارع بالصيغة البسيطة بمعنى "يملك" من المصدر ا ش و (إشو) "ملك".